

PHÂN TÍCH KATHINA

Kathina không được thành tựu đến ai? *Kathina* được thành tựu đến ai? Thế nào là *Kathina* không được thành tựu? Thế nào là *Kathina* được thành tựu?

Kathina không được thành tựu đến ai?

– *Kathina* không được thành tựu đến hai hạng người: Vị không làm cho thành tựu và vị không tùy hỷ. *Kathina* không được thành tựu đến hai hạng người này.

Kathina được thành tựu đến ai?

– *Kathina* được thành tựu đến hai hạng người: Vị làm cho thành tựu và vị tùy hỷ. *Kathina* được thành tựu đến hai hạng người này.

Thế nào là Kathina không được thành tựu?

– *Kathina* không được thành tựu bởi hai mươi bốn lý do:¹ *Kathina* không được thành tựu ở giai đoạn đánh dấu [về chiều dài, chiều rộng]. *Kathina* không được thành tựu ở giai đoạn giặt. *Kathina* không được thành tựu ở giai đoạn tính toán về y năm điều, hoặc bảy điều, hoặc chín điều, v.v... *Kathina* không được thành tựu ở giai đoạn cắt [theo sự đã tính toán]. *Kathina* không được thành tựu ở giai đoạn kết chỉ tạm. *Kathina* không được thành tựu ở giai đoạn may lại theo đường chỉ lược cho chắc. *Kathina* không được thành tựu ở giai đoạn gắn miếng vải làm dấu. *Kathina* không được thành tựu ở giai đoạn may chắc chắn. *Kathina* không được thành tựu ở giai đoạn may đường viền. *Kathina* không được thành tựu ở giai đoạn kết lại phân giữa. *Kathina* không được thành tựu ở giai đoạn đắp thêm một lớp nữa. *Kathina* không được thành tựu ở giai đoạn nhuộm. *Kathina* không được thành tựu do đã làm dấu hiệu [gợi ý để thí chủ dâng]. *Kathina* không được thành tựu do đã thực hiện lời nói vòng vo. *Kathina* không được thành tựu do đã được làm có tính cách tạm thời. *Kathina* không được thành tựu với sự tích trữ. *Kathina* không được thành tựu do sự phạm vào *Nissaggiya*. *Kathina* không được thành tựu với sự không làm thành được phép [tức là không làm dấu hoại y]. *Kathina* không được thành tựu với y không phải là y hai lớp. *Kathina* không được thành tựu với y không phải là thượng y. *Kathina* không được thành tựu với y không phải là y nội. *Kathina* không được thành tựu với y không phải là năm điều hay nhiều hơn năm điều, không được cắt và kết lại nội trong ngày hôm ấy. *Kathina* không được thành tựu, trừ khi do sự thành tựu bởi

¹ Xem tr. 327 trong tập này; *TTPV*, tập 5, *Mv*, II, chương VII, tr. 113.

cá nhân. Nếu *Kaṭhina* đã được thành tựu đúng đắn nhưng vị tùy hỷ việc ấy đứng ngoài ranh giới. *Kaṭhina* không được thành tựu là như thế.

Hành động làm dấu hiệu nghĩa là vị làm dấu hiệu rằng: “Tôi sẽ làm thành tựu *Kaṭhina* với vải này.”

Lời nói vòng vo nghĩa là vị thực hiện lời nói vòng vo [nghĩ rằng]: “Ta sẽ làm phát sanh vải *Kaṭhina* với lời nói vòng vo này.”

Đã được làm có tính cách tạm thời nghĩa là đề cập đến vật thí chưa được nhận lấy.

Sự tích trữ nghĩa là có hai sự tích trữ: Sự tích trữ do việc làm và sự tích trữ do thu gom.

Sự phạm vào Nissaggiya nghĩa là trong khi đang thực hiện thì hừng đông xuất hiện. *Kaṭhina* không được thành tựu bởi hai mươi bốn lý do này.

Thế nào là Kaṭhina được thành tựu?

– *Kaṭhina* được thành tựu bởi mười bảy lý do:² *Kaṭhina* được thành tựu với vải mới. *Kaṭhina* được thành tựu với vải được xem như mới. *Kaṭhina* được thành tựu với vải áo choàng cũ. *Kaṭhina* được thành tựu với vải dơ bị quăng bỏ. *Kaṭhina* được thành tựu với vải được bỏ ở trước cửa tiệm, có người nhặt lấy rồi đem dâng. *Kaṭhina* được thành tựu do đã không làm dấu hiệu [gợi ý để thí chủ dâng]. *Kaṭhina* được thành tựu do đã không thực hiện lời nói vòng vo. *Kaṭhina* được thành tựu do đã được làm không có tính cách tạm thời. *Kaṭhina* được thành tựu với sự không tích trữ. *Kaṭhina* được thành tựu do không đề qua đêm. *Kaṭhina* được thành tựu với sự làm thành được phép [tức là làm dấu hoại y]. *Kaṭhina* được thành tựu với y hai lớp. *Kaṭhina* được thành tựu với thượng y. *Kaṭhina* được thành tựu với y nội. *Kaṭhina* được thành tựu với y là năm điều hay nhiều hơn năm điều, được cắt và kết lại nội trong ngày hôm ấy. *Kaṭhina* được thành tựu do sự thành tựu của cá nhân. Và *Kaṭhina* ấy còn được thành tựu một cách đúng đắn nếu vị tùy hỷ đứng ở trong ranh giới. Như thế là *Kaṭhina* được thành tựu. *Kaṭhina* được thành tựu bởi mười bảy lý do này.

Bao nhiêu pháp được sanh lên từ sự thành tựu *Kaṭhina*?

– Từ sự thành tựu *Kaṭhina*, mười lăm pháp được sanh lên: Tám tiêu đề, hai sự vương bận, năm điều thuận lợi. Từ sự thành tựu *Kaṭhina*, mười lăm pháp này được sanh lên.

VẤN ĐÁP

Đối với sự tiến hành, các pháp nào là duyên thông qua vô gián duyên, là duyên thông qua đẳng vô gián duyên, là duyên thông qua y chỉ duyên, là duyên thông qua cận y duyên, là duyên thông qua tiền sanh duyên, là duyên thông

² Xem tr. 327 trong tập này; *TTPV*, tập 5, *Mv.* II, chương VII, tr. 115.

qua hậu sanh duyên, là duyên thông qua đồng sanh duyên? Đối với việc làm trước, các pháp nào là duyên thông qua vô gián duyên, ...(nt)... Đối với việc nguyện xả [y], các pháp nào ...(nt)... Đối với việc chú nguyện [y], các pháp nào ...(nt)... Đối với sự thành tựu [Kathina], các pháp nào ...(nt)... Đối với các tiêu đề và các điều vướng bận, các pháp nào ...(nt)... Đối với sự vật,³ các pháp nào là duyên thông qua vô gián duyên, là duyên thông qua đẳng vô gián duyên, là duyên thông qua y chỉ duyên, là duyên thông qua cận y duyên, là duyên thông qua tiền sanh duyên, là duyên thông qua hậu sanh duyên, là duyên thông qua đồng sanh duyên?

Đối với sự tiến hành, việc làm trước là duyên thông qua vô gián duyên, là duyên thông qua đẳng vô gián duyên, là duyên thông qua y chỉ duyên, là duyên thông qua cận y duyên. Đối với việc làm trước, sự tiến hành là duyên thông qua tiền sanh duyên. Đối với sự tiến hành, việc làm trước là duyên thông qua hậu sanh duyên. Mười lăm pháp là duyên thông qua đồng sanh duyên.

Đối với việc làm trước, sự nguyện xả [y] là duyên thông qua vô gián duyên, là duyên thông qua đẳng vô gián duyên, là duyên thông qua y chỉ duyên, là duyên thông qua cận y duyên. Đối với sự nguyện xả [y], việc làm trước là duyên thông qua tiền sanh duyên. Đối với việc làm trước, sự nguyện xả [y] là duyên thông qua hậu sanh duyên. Mười lăm pháp là duyên thông qua đồng sanh duyên.

Đối với sự nguyện xả [y], sự chú nguyện [y] là duyên thông qua vô gián duyên, là duyên thông qua đẳng vô gián duyên, là duyên thông qua y chỉ duyên, là duyên thông qua cận y duyên. Đối với sự chú nguyện [y], sự nguyện xả [y] là duyên thông qua tiền sanh duyên. Đối với sự nguyện xả [y], sự chú nguyện [y] là duyên thông qua hậu sanh duyên. Mười lăm pháp là duyên thông qua đồng sanh duyên.

Đối với sự chú nguyện [y], sự thành tựu [Kathina] là duyên thông qua vô gián duyên, là duyên thông qua đẳng vô gián duyên, là duyên thông qua y chỉ duyên, là duyên thông qua cận y duyên. Đối với sự thành tựu [Kathina], sự chú nguyện [y] là duyên thông qua tiền sanh duyên. Đối với sự chú nguyện [y], sự thành tựu [Kathina] là duyên thông qua hậu sanh duyên. Mười lăm pháp là duyên thông qua đồng sanh duyên.

Đối với sự thành tựu [Kathina], các tiêu đề và các sự vướng bận là duyên thông qua vô gián duyên, là duyên thông qua đẳng vô gián duyên, là duyên thông qua y chỉ duyên, là duyên thông qua cận y duyên. Đối với các tiêu đề và các sự vướng bận, sự thành tựu [Kathina] là duyên thông qua tiền sanh duyên. Đối với sự thành tựu [Kathina], các tiêu đề và các sự vướng bận là duyên thông qua hậu sanh duyên. Mười lăm pháp là duyên thông qua đồng sanh duyên.

Đối với sự vật, niềm mong mỏi và không mong mỏi là duyên thông qua vô gián duyên, là duyên thông qua đẳng vô gián duyên, là duyên thông qua y

³ Đối với sự vật của Kathina, nghĩa là y hai lớp, hoặc thượng y, hoặc y nội (VinA. VII. 1369).

chỉ duyên, là duyên thông qua cận y duyên. Đối với niềm mong mỏi và không mong mỏi, sự vật là duyên thông qua tiền sanh duyên. Đối với sự vật, niềm mong mỏi và không mong mỏi là duyên thông qua hậu sanh duyên. Mười lăm pháp là duyên thông qua đồng sanh duyên.

Việc làm trước có điều gì là sự mở đầu, điều gì là sự phát sanh, điều gì là sự sanh lên, điều gì là sự hiện khởi, điều gì là sự cốt yếu, điều gì là nguồn sanh khởi? Sự nguyện xả [y] có điều gì là sự mở đầu, điều gì là sự phát sanh, điều gì là sự sanh lên, điều gì là sự hiện khởi, điều gì là sự cốt yếu, điều gì là nguồn sanh khởi? Sự chú nguyện [y] có điều gì là sự mở đầu, điều gì là sự phát sanh, điều gì là sự sanh lên, điều gì là sự hiện khởi, điều gì là sự cốt yếu, điều gì là nguồn sanh khởi? Sự thành tựu [Kathina] có điều gì là sự mở đầu, điều gì là sự phát sanh, điều gì là sự sanh lên, điều gì là sự hiện khởi, điều gì là sự cốt yếu, điều gì là nguồn sanh khởi?

Các tiêu đề và các sự vương bận có điều gì là sự mở đầu, điều gì là sự phát sanh, điều gì là sự sanh lên, điều gì là sự hiện khởi, điều gì là sự cốt yếu, điều gì là nguồn sanh khởi? Niềm mong mỏi và không mong mỏi có điều gì là sự mở đầu, điều gì là sự phát sanh, điều gì là sự sanh lên, điều gì là sự hiện khởi, điều gì là sự cốt yếu, điều gì là nguồn sanh khởi?

– Việc làm trước có sự tiến hành là sự mở đầu, có sự tiến hành là sự phát sanh, có sự tiến hành là sự sanh lên, có sự tiến hành là sự hiện khởi, có sự tiến hành là sự cốt yếu, có sự tiến hành là nguồn sanh khởi.

Sự nguyện xả [y] có việc làm trước là sự mở đầu, có việc làm trước là sự phát sanh, có việc làm trước là sự sanh lên, có việc làm trước là sự hiện khởi, có việc làm trước là sự cốt yếu, có việc làm trước là nguồn sanh khởi.

Sự chú nguyện [y] có sự nguyện xả [y] là sự mở đầu, có sự nguyện xả [y] là sự phát sanh, có sự nguyện xả [y] là sự sanh lên, có sự nguyện xả [y] là sự hiện khởi, có sự nguyện xả [y] là sự cốt yếu, có sự nguyện xả [y] là nguồn sanh khởi.

Sự thành tựu [Kathina] có sự chú nguyện [y] là sự mở đầu, có sự chú nguyện [y] là sự phát sanh, có sự chú nguyện [y] là sự sanh lên, có sự chú nguyện [y] là sự hiện khởi, có sự chú nguyện [y] là sự cốt yếu, có sự chú nguyện [y] là nguồn sanh khởi.

Các tiêu đề và các sự vương bận có sự thành tựu [Kathina] là sự mở đầu, có sự thành tựu [Kathina] là sự phát sanh, có sự thành tựu [Kathina] là sự sanh lên, có sự thành tựu [Kathina] là sự hiện khởi, có sự thành tựu [Kathina] là sự cốt yếu, có sự thành tựu [Kathina] là nguồn sanh khởi.

Niềm mong mỏi và không mong mỏi có sự vật [y] là sự mở đầu, có sự vật [y] là sự phát sanh, có sự vật [y] là sự sanh lên, có sự vật [y] là sự hiện khởi, có sự vật [y] là sự cốt yếu, có sự vật [y] là nguồn sanh khởi.

Sự tiến hành có điều gì là sự mở đầu, điều gì là sự phát sanh, điều gì là sự sanh lên, điều gì là sự hiện khởi, điều gì là sự cốt yếu, điều gì là nguồn sanh

khởi? Việc làm trước ...(nt)... Sự nguyện xả [y] ...(nt)... Sự chú nguyện [y] ...(nt)... Sự thành tựu [*Kathina*] ...(nt)... Các tiêu đề và các sự vương bận ...(nt)... Sự vật [y] ...(nt)... Niềm mong mỏi và không mong mỏi có điều gì là sự mở đầu, điều gì là sự phát sanh, điều gì là sự sanh lên, điều gì là sự hiện khởi, điều gì là sự cốt yếu, điều gì là nguồn sanh khởi?

– Sự tiến hành có nhân là sự mở đầu, có nhân là sự phát sanh, có nhân là sự sanh lên, có nhân là sự hiện khởi, có nhân là sự cốt yếu, có nhân là nguồn sanh khởi. Việc làm trước ...(nt)... Sự nguyện xả [y] ...(nt)... Sự chú nguyện [y] ...(nt)... Sự thành tựu [*Kathina*] ...(nt)... Các tiêu đề và các sự vương bận ...(nt)... Sự vật [y] ...(nt)... Niềm mong mỏi và không mong mỏi có nhân là sự mở đầu, có nhân là sự phát sanh, có nhân là sự sanh lên, có nhân là sự hiện khởi, có nhân là sự cốt yếu, có nhân là nguồn sanh khởi.

Sự tiến hành có điều gì là sự mở đầu, điều gì là sự phát sanh, điều gì là sự sanh lên, điều gì là sự hiện khởi, điều gì là sự cốt yếu, điều gì là nguồn sanh khởi? Việc làm trước ...(nt)... Sự nguyện xả [y] ...(nt)... Sự chú nguyện [y] ...(nt)... Sự thành tựu [*Kathina*] ...(nt)... Các tiêu đề và các sự vương bận ...(nt)... Sự vật [y] ...(nt)... Niềm mong mỏi và không mong mỏi có điều gì là sự mở đầu, điều gì là sự phát sanh, điều gì là sự sanh lên, điều gì là sự hiện khởi, điều gì là sự cốt yếu, điều gì là nguồn sanh khởi?

– Sự tiến hành có duyên là sự mở đầu, có duyên là sự phát sanh, có duyên là sự sanh lên, có duyên là sự hiện khởi, có duyên là sự cốt yếu, có duyên là nguồn sanh khởi. Việc làm trước ...(nt)... Sự nguyện xả [y] ...(nt)... Sự chú nguyện [y] ...(nt)... Sự thành tựu [*Kathina*] ...(nt)... Các tiêu đề và các sự vương bận ...(nt)... Sự vật [y] ...(nt)... Niềm mong mỏi và không mong mỏi có duyên là sự mở đầu, có duyên là sự phát sanh, có duyên là sự sanh lên, có duyên là sự hiện khởi, có duyên là sự cốt yếu, có duyên là nguồn sanh khởi.

PHÂN SỰ TỔNG HỢP

Việc làm trước được tổng hợp với bao nhiêu pháp?

– Việc làm trước được tổng hợp với bảy pháp: Với việc giặt, với việc tính toán, với việc cắt, với việc kết lại, với việc may, với việc nhuộm, với việc làm thành được phép. Việc làm trước được tổng hợp với bảy pháp này.

Việc nguyện xả [y] được tổng hợp với bao nhiêu pháp?

– Việc nguyện xả [y] được tổng hợp với ba pháp: Với y hai lớp, với thượng y, với y nội.

Việc chú nguyện [y] được tổng hợp với bao nhiêu pháp?

– Việc chú nguyện [y] được tổng hợp với ba pháp: Với y hai lớp, với thượng y, với y nội.

Việc thành tựu [*Kaṭhina*] được tổng hợp với bao nhiêu pháp?

– Việc thành tựu [*Kaṭhina*] được tổng hợp với một pháp là với sự phát lên lời nói.

Kaṭhina có bao nhiêu căn nguyên? Có bao nhiêu sự vật? Có bao nhiêu loại vật liệu?

– *Kaṭhina* có một căn nguyên là hội chúng. Có ba sự vật là y hai lớp, thượng y, y nội. Có sáu loại vật liệu: Sợi lanh, bông vải, tơ lụa, sợi len, gai thô, chỉ bố.

Đối với *Kaṭhina*, việc gì là đầu tiên, việc gì là ở giữa, việc gì là kết cuộc?

– Đối với *Kaṭhina*, việc làm trước là đầu tiên, sự thực hiện là ở giữa, sự thành tựu là kết cuộc.

Người có bao nhiêu yếu tố không thể thành tựu *Kaṭhina*? Người có bao nhiêu yếu tố có thể thành tựu *Kaṭhina*?

– Người có tám yếu tố không thể thành tựu *Kaṭhina*. Người có tám yếu tố có thể thành tựu *Kaṭhina*.

Người có tám yếu tố gì không thể thành tựu *Kaṭhina*?

– Vị không biết về việc làm trước, không biết về việc nguyện xả [y], không biết về việc chú nguyện [y], không biết về sự thành tựu [*Kaṭhina*], không biết về tiêu đề, không biết về sự vương bận, không biết về sự hết hiệu lực, không biết về sự thuận lợi. Người có tám yếu tố này không thể thành tựu *Kaṭhina*.

Người có tám yếu tố gì có thể thành tựu *Kaṭhina*?

– Vị biết về việc làm trước, biết về việc nguyện xả [y], biết về việc chú nguyện [y], biết về sự thành tựu [*Kaṭhina*], biết về tiêu đề, biết về sự vương bận, biết về sự hết hiệu lực, biết về sự thuận lợi. Người có tám yếu tố này có thể thành tựu *Kaṭhina*.

Sự thành tựu *Kaṭhina* của những hạng người nào không có hiệu quả? Sự thành tựu *Kaṭhina* của những hạng người nào có hiệu quả?

– Sự thành tựu *Kaṭhina* của ba hạng người không có hiệu quả. Sự thành tựu *Kaṭhina* của ba hạng người có hiệu quả.

Sự thành tựu *Kaṭhina* của ba hạng người nào không có hiệu quả?

– Vị đứng ở ngoài ranh giới nói lời tùy hỷ. Trong khi nói lời tùy hỷ, vị không nói lên thành câu. Trong khi nói lên thành câu, vị không làm cho người khác hiểu được. Sự thành tựu *Kaṭhina* của ba hạng người này không có hiệu quả.

Sự thành tựu *Kaṭhina* của ba hạng người nào có hiệu quả?

– Vị đứng ở trong ranh giới nói lời tùy hỷ. Trong khi nói lời tùy hỷ, vị nói lên thành câu. Trong khi nói lên thành câu, vị làm cho người khác hiểu được. Sự thành tựu *Kaṭhina* của ba hạng người này có hiệu quả.

Bao nhiêu sự thành tựu *Kaṭhina* không có hiệu lực? Bao nhiêu sự thành tựu *Kaṭhina* có hiệu lực?

– Ba sự thành tựu *Kathina* không có hiệu lực. Ba sự thành tựu *Kathina* có hiệu lực.

Thế nào là ba sự thành tựu *Kathina* không có hiệu lực?

– Là hư hỏng về sự vật, hư hỏng về thời gian và hư hỏng về việc làm.⁴ Đây là ba sự thành tựu *Kathina* không có hiệu lực.

Thế nào là ba sự thành tựu *Kathina* có hiệu lực?

– Là hoàn hảo về sự vật, hoàn hảo về thời gian và hoàn hảo về việc làm. Đây là ba sự thành tựu *Kathina* có hiệu lực.

1. Nên biết về *Kathina*. Nên biết về sự thành tựu *Kathina*. Nên biết về tháng của sự thành tựu *Kathina*. Nên biết về điều hư hỏng của sự thành tựu *Kathina*. Nên biết về điều hoàn hảo của sự thành tựu *Kathina*. Nên biết về hành động làm dấu hiệu. Nên biết về lời nói vòng vo. Nên biết về vật đã được làm có tính cách tạm thời. Nên biết về sự tích trữ. Nên biết về sự phạm vào *Nissaggiya*.

2. *Nên biết về Kathina*: Sự tổng hợp của chính các việc ấy, sự liên kết lại, tên gọi, hành động đặt tên, hệ thống tên gọi, sự giải nghĩa, đặc tính, sự diễn tả; điều ấy tức là “*Kathina*.”

3. *Nên biết về tháng của sự thành tựu Kathina*: Là nên biết tháng cuối cùng của mùa mưa.

4. *Nên biết về điều hư hỏng của sự thành tựu Kathina*: Là nên biết về điều hư hỏng của sự thành tựu *Kathina* với hai mươi bốn lý do.

5. *Nên biết về điều hoàn hảo của sự thành tựu Kathina*: Là nên biết về điều hoàn hảo của sự thành tựu *Kathina* với mười bảy lý do.

6. *Nên biết về hành động ra dấu hiệu*: Là vị làm dấu hiệu rằng: “Tôi sẽ làm thành tựu *Kathina* với vải này.”

7. *Nên biết về sự giảng giải [rồi kêu gọi]*: Là vị thực hiện sự giảng giải rồi kêu gọi: “Tôi sẽ làm phát sanh vải *Kathina* với bài thuyết giảng này.”

8. *Nên biết về vật đã được làm có tính cách tạm thời*: Là nói đến vật thí chưa được nhận lấy.

9. *Nên biết về sự tích trữ*: Là nên biết về hai sự tích trữ: Sự tích trữ do việc làm và sự tích trữ do thu gom.

10. *Nên biết về sự phạm vào Nissaggiya*: Là trong khi đang thực hiện thì hừng đông xuất hiện.

11. *Nên biết về sự thành tựu Kathina*: Nếu vải *Kathina* được phát sanh đến hội chúng, hội chúng nên thực hành như thế nào? Vị làm thành tựu [*Kathina*] nên thực hành như thế nào? Vị tùy hỷ nên thực hành như thế nào?

⁴ Hư hỏng về sự vật: Là y chưa được làm thành được phép [tức là chưa làm dấu y]; hư hỏng về thời gian: Là các thí chủ dâng y ngày hôm nay và hội chúng để đến ngày hôm sau mới giao cho vị Tỳ-khưu để làm thành tựu *Kathina*; hư hỏng về việc làm: Là đã được cắt vào ngày hôm ấy nhưng chưa được làm xong (*VinA*. VII. 1370).

12. – Hội chúng nên trao cho vị Tỳ-khuru là vị làm thành tựu *Kaṭhina* bằng hành sự, có lời đề nghị đến lần thứ nhì. Vị Tỳ-khuru là vị làm thành tựu *Kaṭhina* ấy nên giặt, nên làm cho phẳng, nên tính toán, nên cắt, nên may, nên nhuộm, nên làm thành được phép [làm dấu y], nên làm thành tựu *Kaṭhina* nội trong ngày hôm ấy. Nếu có ý định làm thành tựu *Kaṭhina* với y hai lớp, nên nguyện xả y hai lớp cũ, nên chú nguyện y hai lớp mới, nên nói lên thành câu: “Tôi làm thành tựu *Kaṭhina* với y hai lớp này.” Nếu có ý định làm thành tựu *Kaṭhina* với thượng y, nên nguyện xả thượng y cũ, nên chú nguyện thượng y mới, nên nói lên thành câu: “Tôi làm thành tựu *Kaṭhina* với thượng y này.” Nếu có ý định làm thành tựu *Kaṭhina* với y nội, nên nguyện xả y nội cũ, nên chú nguyện y nội mới, nên nói lên thành câu: “Tôi làm thành tựu *Kaṭhina* với y nội này.”

13. Vị Tỳ-khuru là vị làm thành tựu *Kaṭhina* ấy nên đi đến hội chúng, đắp thượng y một bên vai, chấp tay lên và nên nói như vậy: “Bạch các ngài, *Kaṭhina* của hội chúng đã được thành tựu, sự thành tựu *Kaṭhina* là đúng Pháp, xin các ngài hãy tùy hỷ.” Các vị Tỳ-khuru là các vị tùy hỷ ấy nên đắp thượng y một bên vai, chấp tay lên và nên nói như vậy: “Bạch Đại đức, *Kaṭhina* của hội chúng đã được thành tựu, sự thành tựu *Kaṭhina* là đúng Pháp, chúng tôi xin tùy hỷ.”

14. Vị Tỳ-khuru là vị làm thành tựu *Kaṭhina* ấy nên đi đến nhiều vị Tỳ-khuru, đắp thượng y một bên vai, chấp tay lên và nên nói như vậy: “Bạch các ngài, *Kaṭhina* của hội chúng đã được thành tựu, sự thành tựu *Kaṭhina* là đúng Pháp, xin các ngài hãy tùy hỷ.” Các vị Tỳ-khuru là các vị tùy hỷ ấy nên đắp thượng y một bên vai, chấp tay lên và nên nói như vậy: “Bạch Đại đức, *Kaṭhina* của hội chúng đã được thành tựu, sự thành tựu *Kaṭhina* là đúng Pháp, chúng tôi xin tùy hỷ.”

15. Vị Tỳ-khuru là vị làm thành tựu *Kaṭhina* ấy nên đi đến một vị Tỳ-khuru, đắp thượng y một bên vai, chấp tay lên và nên nói như vậy: “Bạch Đại đức, Đại đức của hội chúng đã được thành tựu, sự thành tựu *Kaṭhina* là đúng Pháp, xin Đại đức hãy tùy hỷ.” Vị Tỳ-khuru là vị tùy hỷ ấy nên đắp thượng y một bên vai, chấp tay lên và nên nói như vậy: “Bạch Đại đức, *Kaṭhina* của hội chúng đã được thành tựu, sự thành tựu *Kaṭhina* là đúng Pháp, tôi xin tùy hỷ.”

Có phải hội chúng làm thành tựu *Kaṭhina*? Có phải nhóm làm thành tựu *Kaṭhina*? Có phải cá nhân làm thành tựu *Kaṭhina*?

– Hội chúng không làm thành tựu *Kaṭhina*. Nhóm không làm thành tựu *Kaṭhina*. Cá nhân làm thành tựu *Kaṭhina*.

Nếu hội chúng không làm thành tựu *Kaṭhina*, nhóm không làm thành tựu *Kaṭhina*, cá nhân làm thành tựu *Kaṭhina*, vậy có phải *Kaṭhina* không được thành tựu cho hội chúng, không được thành tựu cho nhóm, được thành tựu cho cá nhân?

Có phải hội chúng đọc tụng Giới bốn (*Pātimokkha*)? Có phải nhóm đọc tụng Giới bốn (*Pātimokkha*)? Có phải cá nhân đọc tụng Giới bốn (*Pātimokkha*)?

Hội chúng không đọc tụng Giới bồn (*Pātimokkha*). Nhóm không đọc tụng Giới bồn (*Pātimokkha*). Cá nhân đọc tụng Giới bồn (*Pātimokkha*).

Nếu hội chúng không đọc tụng Giới bồn (*Pātimokkha*), nhóm không đọc tụng Giới bồn (*Pātimokkha*), cá nhân đọc tụng Giới bồn (*Pātimokkha*), vậy có phải Giới bồn (*Pātimokkha*) không được đọc tụng cho hội chúng, Giới bồn (*Pātimokkha*) không được đọc tụng cho nhóm, Giới bồn (*Pātimokkha*) được đọc tụng cho cá nhân?

Do sự đọc tụng của cá nhân ở hội chúng hợp nhất, ở nhóm hợp nhất, Giới bồn (*Pātimokkha*) được đọc tụng cho hội chúng, Giới bồn (*Pātimokkha*) được đọc tụng cho nhóm, Giới bồn (*Pātimokkha*) được đọc tụng cho cá nhân.

Tương tự y như thế, hội chúng không làm thành tựu *Kathina*, nhóm không làm thành tựu *Kathina*, cá nhân làm thành tựu *Kathina*. Do sự thành tựu [*Kathina*] của cá nhân, với sự tùy hỷ của hội chúng, với sự tùy hỷ của nhóm, *Kathina* được thành tựu cho hội chúng, *Kathina* được thành tựu cho nhóm, *Kathina* được thành tựu cho cá nhân.

1. *Hiệu lực của Kathina liên quan đến vị ra đi đã được nói đến bởi vị thân quyến của mặt trời và tôi hỏi Ngài điều này: Sự vương bận loại nào bị cắt đứt trước tiên?*

2. *Hiệu lực của Kathina liên quan đến vị ra đi đã được nói đến bởi vị Thân Quyển Của Mặt Trời và tôi đáp Ngài điều ấy: Sự vương bận về y bị cắt đứt trước tiên, với việc đi ra bên ngoài ranh giới của vị ấy, thì sự vương bận về chỗ ngụ bị đứt.*

3. *Hiệu lực của Kathina liên quan đến việc hoàn tất đã được nói đến bởi vị Thân Quyển Của Mặt Trời, tôi hỏi Ngài điều này: Sự vương bận loại nào bị cắt đứt trước tiên?*

4. *Hiệu lực của Kathina liên quan đến việc hoàn tất đã được nói đến bởi vị Thân Quyển Của Mặt Trời và tôi đáp Ngài điều ấy: Sự vương bận chỗ ngụ bị cắt đứt trước tiên, khi y được hoàn tất thì sự vương bận về y bị đứt.*

5. *Hiệu lực của Kathina do tự mình quyết định đã được nói đến bởi vị Thân Quyển Của Mặt Trời, tôi hỏi Ngài điều này: Sự vương bận loại nào bị cắt đứt trước tiên?*

6. *Hiệu lực của Kathina do tự mình quyết định đã được nói đến bởi vị Thân Quyển Của Mặt Trời và tôi đáp Ngài điều ấy: Cả hai điều vương bận [đồng thời] bị cắt đứt không trước không sau.*

7. *Hiệu lực của Kathina liên quan đến việc bị mất đã được nói đến bởi vị Thân Quyển Của Mặt Trời, tôi hỏi Ngài điều này: Sự vương bận loại nào bị cắt đứt trước tiên?*

8. *Hiệu lực của Kathina liên quan đến việc bị mất đã được nói đến, bởi vị Thân Quyển Của Mặt Trời và tôi đáp Ngài điều ấy: Sự vương bận chỗ ngụ bị cắt đứt trước tiên, khi y bị mất trộm thì sự vương bận về y bị đứt.*

9. Hiệu lực của *Kaṭhina* liên quan đến việc nghe tin đã được nói đến bởi vị *Thân Quyển Của Mặt Trời*, tôi hỏi Ngài điều này: Sự vương bận loại nào bị cắt đứt trước tiên?

10. Hiệu lực của *Kaṭhina* liên quan đến việc nghe tin đã được nói đến, bởi vị *Thân Quyển Của Mặt Trời* và tôi đáp ngài điều ấy: Sự vương bận về y bị cắt đứt trước tiên, với việc nghe tin của vị ấy thì sự vương bận về chỗ ngụ bị đứt.

11. Hiệu lực của *Kaṭhina* liên quan đến việc tan vỡ niềm mong ước đã được nói đến bởi vị *Thân Quyển Của Mặt Trời*, tôi hỏi ngài điều này: Sự vương bận loại nào bị cắt đứt trước tiên?

12. Hiệu lực của *Kaṭhina* liên quan đến việc tan vỡ niềm mong ước vì mong ước tan vỡ đã được nói đến, bởi vị *Thân Quyển Của Mặt Trời* và tôi đáp Ngài điều ấy: Sự vương bận chỗ ngụ bị cắt đứt trước tiên, khi nổi niềm mong mỏi về y bị đoạn lìa thì sự vương bận về y bị đứt.

13. Hiệu lực của *Kaṭhina* liên quan đến vị vượt qua ranh giới đã được nói đến bởi vị *Thân Quyển Của Mặt Trời*, tôi hỏi Ngài điều này: Sự vương bận loại nào bị cắt đứt trước tiên?

14. Hiệu lực của *Kaṭhina* liên quan đến vị vượt qua ranh giới đã được nói đến, bởi vị *Thân Quyển Của Mặt Trời* và tôi đáp Ngài điều ấy: Sự vương bận về y bị cắt đứt trước tiên, đối với vị đã đi ra bên ngoài vùng ranh giới thì sự vương bận về chỗ ngụ bị đứt.

15. Hiệu lực của *Kaṭhina* đồng thời hết hiệu lực đã được nói đến bởi vị *Thân Quyển Của Mặt Trời*, tôi hỏi Ngài điều này: Sự vương bận loại nào bị cắt đứt trước tiên?

16. Hiệu lực của *Kaṭhina* đồng thời hết hiệu lực đã được nói đến, bởi vị *Thân Quyển Của Mặt Trời* và tôi đáp Ngài điều ấy: Cả hai điều vương bận [đồng thời] bị cắt đứt không trước không sau.

17. Bao nhiêu sự hết hiệu lực của *Kaṭhina* phụ thuộc vào hội chúng? Bao nhiêu sự hết hiệu lực của *Kaṭhina* phụ thuộc vào cá nhân? Bao nhiêu sự hết hiệu lực của *Kaṭhina* không phụ thuộc vào hội chúng cũng không phụ thuộc vào cá nhân?

– Có một sự hết hiệu lực của *Kaṭhina* phụ thuộc vào hội chúng là sự hết hiệu lực giữa chừng.⁵ Có bốn sự hết hiệu lực của *Kaṭhina* phụ thuộc vào cá nhân: Liên quan đến việc ra đi, liên quan đến việc [y] đã được hoàn tất, liên quan đến việc tự mình quyết định, liên quan đến việc vượt qua ranh giới. Có sự hết hiệu lực của *Kaṭhina* không phụ thuộc vào hội chúng cũng không phụ thuộc vào cá nhân: Liên quan đến việc [y] bị mất, liên quan đến việc nghe tin, liên quan đến sự tan vỡ niềm mong mỏi, sự đồng thời hết hiệu lực.

⁵ Do tuyên ngôn thu hồi *Kaṭhina*. Xem điều học *Pācittiya* 30 của Tỳ-khưu-ni (ND).

18. Bao nhiêu sự hết hiệu lực của *Kathina* bị hết hiệu lực ở trong ranh giới? Bao nhiêu sự hết hiệu lực của *Kathina* bị hết hiệu lực ở ngoài ranh giới? Bao nhiêu sự hết hiệu lực của *Kathina* có thể bị hết hiệu lực ở trong ranh giới, [hoặc] có thể bị hết hiệu lực ở ngoài ranh giới?

– Có hai sự hết hiệu lực của *Kathina* bị hết hiệu lực ở trong ranh giới: Sự hết hiệu lực giữa chừng, sự hết hiệu lực đồng thời. Có ba sự hết hiệu lực của *Kathina* bị hết hiệu lực ở ngoài ranh giới: Liên quan đến việc ra đi, liên quan đến việc nghe tin, liên quan đến việc vượt qua ranh giới. Có bốn sự hết hiệu lực của *Kathina* có thể bị hết hiệu lực ở trong ranh giới, [hoặc] có thể bị hết hiệu lực ở ngoài ranh giới: Liên quan đến việc [y] đã được hoàn tất, liên quan đến việc tự mình quyết định, liên quan đến việc [y] bị mất, liên quan đến việc tan vỡ niềm mong mỏi.

19. Bao nhiêu sự hết hiệu lực của *Kathina* có sự sanh lên cùng một lúc, có sự chấm dứt cùng một lúc? Bao nhiêu sự hết hiệu lực của *Kathina* có sự sanh lên cùng một lúc, có sự chấm dứt không cùng lúc?

– Có hai sự hết hiệu lực của *Kathina* có sự sanh lên cùng một lúc, có sự chấm dứt cùng một lúc: Sự hết hiệu lực giữa chừng, sự hết hiệu lực đồng thời. Các sự hết hiệu lực của *Kathina* còn lại có sự sanh lên cùng một lúc, có sự chấm dứt không cùng lúc.

DỨT “Phân tích *Kathina*.”

TÓM LƯỢC PHẦN NÀY:

1. Đến ai, như thế nào, mười lăm, các pháp, sự mở đầu, nhân, duyên, sự tổng hợp, căn nguyên, sự khởi đầu và sự làm thành tựu, các hạng người.

2. Sự phân tích, của ba hạng, ba loại [không hiệu lực], nên biết, sự thành tựu và với việc đọc tụng [Giới bốn], sự vương bận, sự phụ thuộc, [trong và ngoài] ranh giới, sự sanh lên và sự chấm dứt.

--ooOoo--



